

## **Informe Narrativo de Medio Terminio 2014**

Programa de Transferencia de Recursos de la Secretaría de Cultura de la Presidencia  
Asociación de Arte para el desarrollo Primer Acto

Informe narrativo de avance de ejecución, del proyecto: *“Escuela de Artes, Técnicas y Oficios de la Escena: una alternativas para la Inclusión Social de la juventud en Suchitoto”*. Proyecto implementado por la Asociación de Arte para el Desarrollo Primer Acto según convenio suscrito entre la Asociación y la Secretaria de Cultura de la Presidencia, en el marco del Programa de Transferencia de Recursos correspondiente al 2014.

Luego de concluir el diseño del Pensum de estudios para la Escuela de Artes Técnicas y Oficios de la Escena (EATOE), se abrió la convocatoria para la inscripción de nuevos estudiantes. Luego de dos meses de promoción (enero-febrero) se recibieron un total de 25 solicitudes. Una de las principales razones por la poca recepción de solicitudes fue la amenaza de pandillas en control de territorios en el casco urbano de la ciudad. Esto nos llevo a buscar alternativas que permitieran superar esta situación y crear mayor acercamiento con las y los jóvenes en las comunidades. De allí surge la modalidad de llevar la EATOE a través de talleres en Centros Educativos de 4 comunidades del municipio.

En este momento la EATOE en su modalidad de 2 años cuenta con 24 estudiantes inscritos, de los cuales una media de 18 jóvenes se mantiene participando activamente. (38% hombres y 62% mujeres) entre 14 y 28 años, originarios de 7 diferentes comunidades. Por otra la EATOE en su modalidad de talleres cuentan con 98 jóvenes inscritos en 4 comunidades, de los cuales 65 jóvenes se mantienen participando activamente. (44% hombres y 56% mujeres entre 12 a 22 años, originarios de 11 diferentes comunidades y cantones del municipio de Suchitoto.

Este nuevo cambio abre nuevas oportunidades de alcance en territorio así como de beneficiarias y beneficiarios al proyecto, permitiéndonos formar y crear pequeños grupos de teatro en territorio así como tener mejor acercamiento con las comunidades del Municipio. Es así como el 25 de julio, realizamos una Peña Cultural que permitió reunir a todas y todos los estudiantes de la EATOE y mostrar los avances de su aprendizaje, a través de 8 diferentes ejercicios escénicos, que fueron mostrados al público.

Uno de los objetivos del proyecto es contribuir en la reafirmación de nuestras identidades y la revalorización de nuestra historia ancestral, es así como el Grupo de Teatro durante más de 4 meses estuvo trabajando en el nuevo montaje: *“la cólera de los señores de Xibalbá”* del escritor salvadoreño Luis Alfredo Castellanos. Las y los 15 jóvenes que conforman el elenco provienen del área rural en su mayoría y son egresados de la primera promoción de la Escuela de Artes, Técnica y Oficios de la Escena (EATOE).

Todo el trabajo del proyecto con la EATOE y el apoyo a la producción del Grupo de Teatro esta orientado a generar espacios de participación en igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres



jóvenes logrando contribuir en la prevención de violencia en el municipio. El proyecto esta beneficiando directamente a 98 jóvenes (meta superada a la proyección del proyecto inicial de 50 jóvenes). Indirectamente hemos alcanzado a la fecha aproximadamente 900 asistentes en diferentes actividades públicas y comunitarias donde hemos participado.

## **AVANCE CUMPLIMIENTO DE METAS**

A continuación detallamos los avances a partir de las metas establecidas en el proyecto.

Escuela de Artes, Técnicas y Oficios de la Escena (EATOE) y

Apoyo a la producción del Grupo de Teatro

- En marzo y abril se contratan un coordinador pedagógico, 2 docentes y 2 instructores asistentes.
- En abril inician las clases pedagógicas. Un grupo de 18 jóvenes en el local de la Escuela y 65 jóvenes en 4 Centros Educativos de Comunidades (Agua Caliente, La Mora, Los Almendros y Ciudadela).
- En apoyo a la formación técnica se realizaron 2 talleres de técnicas artísticas (maquillaje para teatro y Body Paint) estos talleres se desarrollaron durante el I ciclo con el grupo de la Escuela.
- Se iniciaron las compras necesarias de los materiales de apoyo pedagógico.
- A partir del mes de mayo se iniciaron 2 veces a la semana los ensayos, para el montaje y producción de la obra "la Cólera de los señores de Xibalba" del autor salvadoreño Luis A. Castellanos. La dirección artística del montaje escénico estuvo a cargo de la actriz Rubidia Contreras.
- En julio y agosto y septiembre se realizan las compras para el vestuario así como el diseño de luces, sonido y utilería en general.
- Realización de 10 funciones: A partir del mes de septiembre se tienen programadas las 10 funciones que se realizaran con el montaje "la cólera de los señores de Xibalbá" de Luis A. Castellanos.

## **OBSTACULOS E IMPREVISTOS**

Uno de los imprevistos en el inicio de la implementación del proyecto, fue el efecto de la inseguridad y amenaza de violencia que en los dos últimos años vive el municipio de Suchitoto. Muchos jóvenes de comunidades se sienten amenazados al visitar algunos lugares del casco urbano de la ciudad debido a la delimitación de territorios por parte de las pandillas en el casco urbano de Suchitoto. Sin embargo esta situación abrió la oportunidad de cambiar y adaptar una modalidad que pueda responder a las necesidades y circunstancias de los jóvenes. Este cambio permitió el aumento en el número de beneficiarios y mayor cobertura a otras 4 comunidades del municipio.

Así mismo el cambio permite llevar a las comunidades oportunidades y acciones positivas en la prevención de violencia generando acciones de inclusión y participación social.



Compartimos cuadro con el nivel de avance de las actividades programadas para el proyecto.

ACTIVIDAD	NIVEL AVANCE	VALORACIONES	FUENTE DE VERIFICACION
Contratación de personal	100%	Un coordinador, 2 docentes, 2 instructores asistentes	CV 's y Contratos de trabajo.
Realización de las clases de la EATOE en sus 2 modalidades. (Local y 4 comunidades)	100%	El cambio a 2 modalidades permitió un mayor alcance de beneficiarios y mayor cobertura en territorio al llegar a 4 comunidades.	Listados de asistencia y fotografías
Realización de 4 talleres de técnicas artísticas	50%	Se realizaron los talleres de Maquillaje y Body Paint.	Listados de asistencia y fotografías
Compra de materiales de apoyo pedagógico.	25%	En proceso.	Factura y recibos
Apoyo económico a jóvenes mediante becas.	25%	En proceso	Listados de asistencia
Producción de la obra "los señores de Xibalbá" escenografía, utilería, vestuario, música, iluminación.	50%	Se elaboro la escenografía, vestuario y diseños de sonido y luces.	Facturas, recibos.
Realización de 10 funciones Mas 4 vive la cultura	40%	Se han proyectado realizar a partir de septiembreen adelante.	Se han presentado 4 a la fecha
Festival Comunitario EsArtes, en apoyo a la cultura viva comunitaria de Suchitoto.	00%	Se iniciaran los preparativos a partir del mes de octubre.	-

## ANEXOS

### A. Fotografías de las clases y talleres de la EATOE.



Jóvenes realizando ejercicios de Cuenta cuentos en los talleres desarrollados en el Centro Escolar de la Comunidad Los Almendros



Jóvenes recibiendo clases de historia del Arte

B. Listado de jóvenes participantes en la EATOE

Nombre Alumno	Edad	Sexo		Domicilio	Responsable	Número telefónico
		F	M			
	27	x		San Martín		
	19	x		Suchitoto		
	15	X		Suchitoto		
	18	x		Suchitoto		
	21	x		Milingo		
	22	x		San Martín		
	15	x		El Papaturro		
	15	x		Suchitoto		
	16	x		Suchitoto		
	14	x		Suchitoto		
	10	x		Suchitoto		
	13	x		Suchitoto		
	15	x		Perulapia		
	14	X		Los Caceres		
	9	x		Suchitoto		
	16	x		Perulapia		
	17		x	Suchitoto		
	22		x	San Martín		
	13		x	Suchitoto		
	16		x	Suchitoto		
	17		x	Suchitoto		
	21		x	El Papaturro		
	16		x	El copinol		
	15		x	Suchitoto		
	20		x	Perulapia		
	19		x	Suchitoto		

C. Listado de jóvenes participantes en los talleres de la EATOE.

Nombre Alumno- LOS ALMENDROS	Edad	Sexo		Domicilio	Responsable	Número telefónico
		F	M			
	16	x		La Mora		
	19		x	La Mora		
	16		x	Las Guaras		
	16	x		Las Delicias		
	17		x	Santa Eduviges		
	16	x		Zapotál		
	16		x	Apolinarios		
	20		x	La Pita		
	15	x		La Pita		
	17	x		La Pita		
	16	x		La Mora		
	17	x		Las Delicias		
	16	x		La Asunción		
	16	x		Valle Verde		
	18		x	Hacienditas		
	16	x		La Mora		
	16	x		Haciendita II		
	18	x		Buena Vista		
	23	x		Buena Vista		
	17		x	Haciendita I		
	16		x	Buena Vista		
	16	x		Valle Verde		
	16	x		Valle Verde		
	16	x		Zapotál		
	18	x		Chagüitón		
	16	x		Chagüitón		
	16	x		Chagüitón		
	16	x		Masatepeque		
	16		x	Haciendita II		
	16		x	Haciendita II		
	16	x		Los Almendros		
	17	x		La Mora		
	16		x	Los Almendros		
	15	x		Buena Vista		

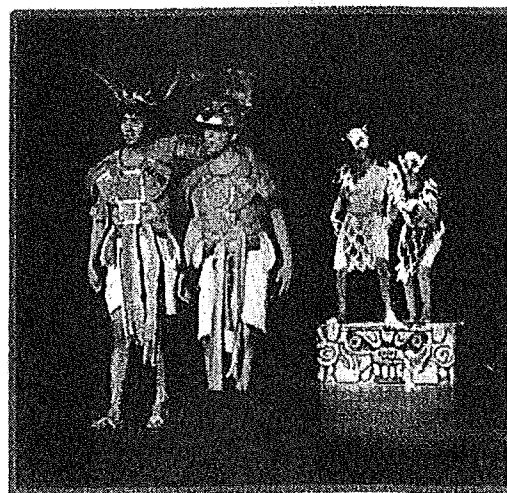
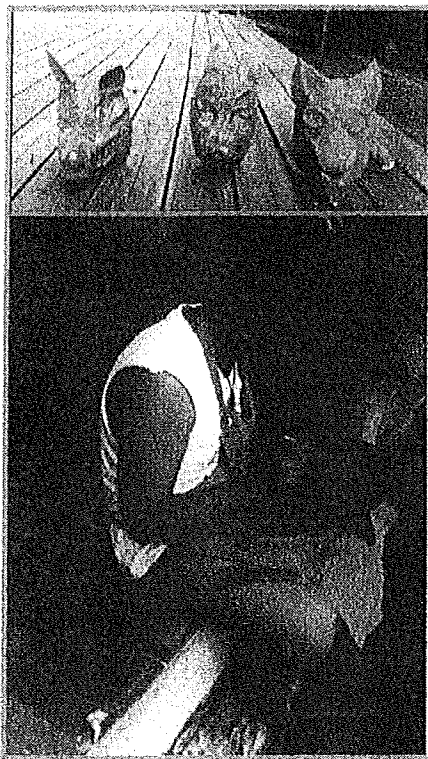
Nombre Alumno- Agua Caliente	Edad	Sexo		Domicilio	Responsable	Número telefónico
		F	M			
	14	x		Agua Caliente		
	17		x	Agua Caliente		
	15		x	Agua Caliente		
	16		x	Pepeshtenango		
	14		x	Agua Caliente		
	14		x	Tiguilote		
	12		x	Agua Caliente		
	15	x		Agua Caliente		
	14	x		Pepeshtenango		
	11	x		Agua Caliente		
	10		x	Agua Caliente		
	9		x	Agua Caliente		
	13		x	Agua Caliente		
	10		x	Agua Caliente		
	7	x		Agua Caliente		
	16		x	Agua Caliente		
	13	x		Agua Caliente		
	13	x		Agua Caliente		
	9	x		Agua Caliente		
	11		x	Agua Caliente		
	14	x		Tiguilote		

Nombre Alumno- La Mora	Edad	Sexo		Domicilio	Responsable	Número telefónico
		F	M			
	16		x	Nuevo Renacer		
	10	x		La Mora		
	15		x	La Mora		
	10	x		Los Almendros		



	11		x	La Mora
	10		x	El Zapotal
	13	x		San Antonio
	13	x		San Antonio
	16		x	Nuevo Renacer

D. Fotografías de los ensayos del montaje escénico.



E. Listado de jóvenes del Grupo de Teatro.

#	Nombre	EDAD	Comunidad	No. DUI O CARNET	Numero de Teléfono
1		12	El Barrio		
2		32	El Barrio		
3		14	El Barrio		
4		19	Ba. Concepción		
5		21	El Barrio		
6		26	Ba. San José		
7		18	Ba. San José		
8		21	Ba. Concepción		
9		22	Papaturro		
10			El Barrio		
11		25	El Barrio		
12		24	El Barrio		
13			El Barrio		
14		21	Col. Nuevo Suchitoto		
15		25	Ba. San José		

Atentamente



Manuel Acencio

Representante Legal

Asociación de Arte para el Desarrollo "Primer Acto"





## INFORME DE GASTOS y/o LIQUIDACIÓN

**Nombre de la Institución:** Asociación de Arte para el Desarrollo " Primer Acto"

**Nombre del Proyecto:** "Escuela de Artes, Técnicas y Oficios de la Escena: una alternativas para la Inclusión Social de la

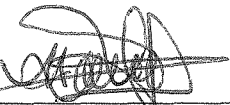
**Período:** Marzo a diciembre 2014


**Año:** 2014


**Monto:** US\$18,000

**Lugar y Fecha:** Suchitoto, 06 de enero de 2015

No. Correlativo	No. Meta	Nombre de la meta	Presupuesto US \$		
			Ejecutado	Programado	Saldo
1	1	Un grupo de 50 jóvenes del municipio de Suchitoto beneficiados como parte del primer año de aprendizaje de la Escuela de Artes, Técnicas y Oficios de la Escena	\$ 11,233.65	\$ 11,540.00	\$ 306.35
2	2	Apoyo a la Producción del Grupo de Teatro de la Escuela y la realización de 10 funciones en diferentes lugares del país.	\$ 5,122.72	\$ 5,710.00	\$ 587.28
3	3	Festival Comunitario EsArtes, un espacio para mostrar los resultados del primer año de estudios y el intercambio de experiencia con otros grupos y la Comunidad.	\$ 726.53	\$ 750.00	\$ 23.47
<b>TOTALES</b>			<b>\$ 17,082.90</b>	<b>\$ 18,000.00</b>	<b>\$ 917.10</b>

F.   
**Manuel Acencio**  
**Representante Legal**  
**"Primer Acto"**

F.   
**Jhonatan Josue Deras**  
**Tesorero**

F.   
**Sandra Mariso Sibrian Hernández**  
**Facilitadora**



**ACTA DE COTEJO DE DOCUMENTOS ORIGINALES Y  
CUADRO INFORME DE GASTOS y LIQUIDACIÓN DE LA  
ASOCIACIÓN DE ARTE PARA EL DESARROLLO – PRIMER ACTO  
ÚNICO DESEMBOLSO/2014**

Reunidos en las instalaciones de la Secretaría de Cultura, encontrándose presentes la Licenciada Sandra Marisol Sibrián Hernández, Facilitadora de la Asociación de Arte para el Desarrollo - Primer Acto y la señora Vilma Guadalupe Jiménez de Mejía, Facilitadora Administrativa de la Unidad de Transferencia de Recursos; con el propósito de efectuar el acto de revisión de comprobantes originales de gastos e informes contables que corresponden a liquidación del **Único desembolso** por valor de **US\$ 18,000.00**, del proyecto **“Escuela de Artes, Técnicas y Oficio de la Escena: Una Alternativa para la Inclusión Social de la Juventud de Suchitoto”**, en el marco del Convenio SECRETARIA DE CULTURA-PTR 04/2014; y luego de cotejar la documentación por valor de **US\$17,082.90** con el Informe de Gastos y Liquidación, se hace constar que existe correspondencia exacta entre los comprobantes y el referido informe. Asimismo, se anexa nota de la entrega a GSEFI del cheque por **US\$917.10** certificado a favor de la Dirección General de Tesorería, en concepto de reintegro por gastos no efectuados.

Por lo tanto, en este mismo acto se procede a entregar los documentos originales a la Licenciada Sandra Marisol Sibrián Hernández, Facilitadora de la Asociación de Arte para el Desarrollo – Primer Acto, con el propósito que sean resguardados por esa Institución Cultural, durante el tiempo que establece la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado (Ley AFI) en su Art. 19 de y Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) en su Art. 15, que son cinco y diez años, de tal forma que éstos puedan ser revisados por la Gerencia Secundaria Ejecutora Financiera (GSEFI), y Auditoría Interna, ambas de la Secretaría, así como de la Corte de Cuentas y otras Instituciones que regulen las leyes de la República.

Las copias de los documentos de gastos e informes requeridos en el Instructivo del PTR, se conservarán en la Unidad de Transferencia de Recursos y forman parte constitutiva de la presente acta.

Y para dejar constancia firmamos la presente acta en la ciudad de San Salvador, a las dos horas treinta minutos del día veintisiete de enero de dos mil quince.



**Sandra Marisol Sibrián Hernández**  
Facilitadora de la  
Asociación de Arte para el Desarrollo  
Primer Acto



**Vilma Guadalupe J. de Mejía**  
Facilitadora de la  
Unidad de Transferencia de Recursos  
Secretaría de Cultura de la Presidencia

